

# せいかつじょうほうしこまき

2018  
2月号



ふゆ ゆき ふ 降ったときの こまきやま  
冬に雪が降ったときの 小牧山

P2,3 ●2017年分の確定申告相談会場の おしらせ

P3 ●次の税金の支払い期限は 2月28日(水)です

P4 ●第6次 小牧市総合計画 新基本計画

●KIAジュニア企画「みんなで世界の給食を食べて、動物に会いにいこう！」

P5 ●やさしい日本語セミナー

～だれにでも わかりやすい日本語とは～

P5,6 ●外国人緊急カードを 持ちましょう!

P7 ●外国人のための  
相談窓口の おしらせ  
●成人検診の おしらせ

P8 ●母子健診などの カレンダー



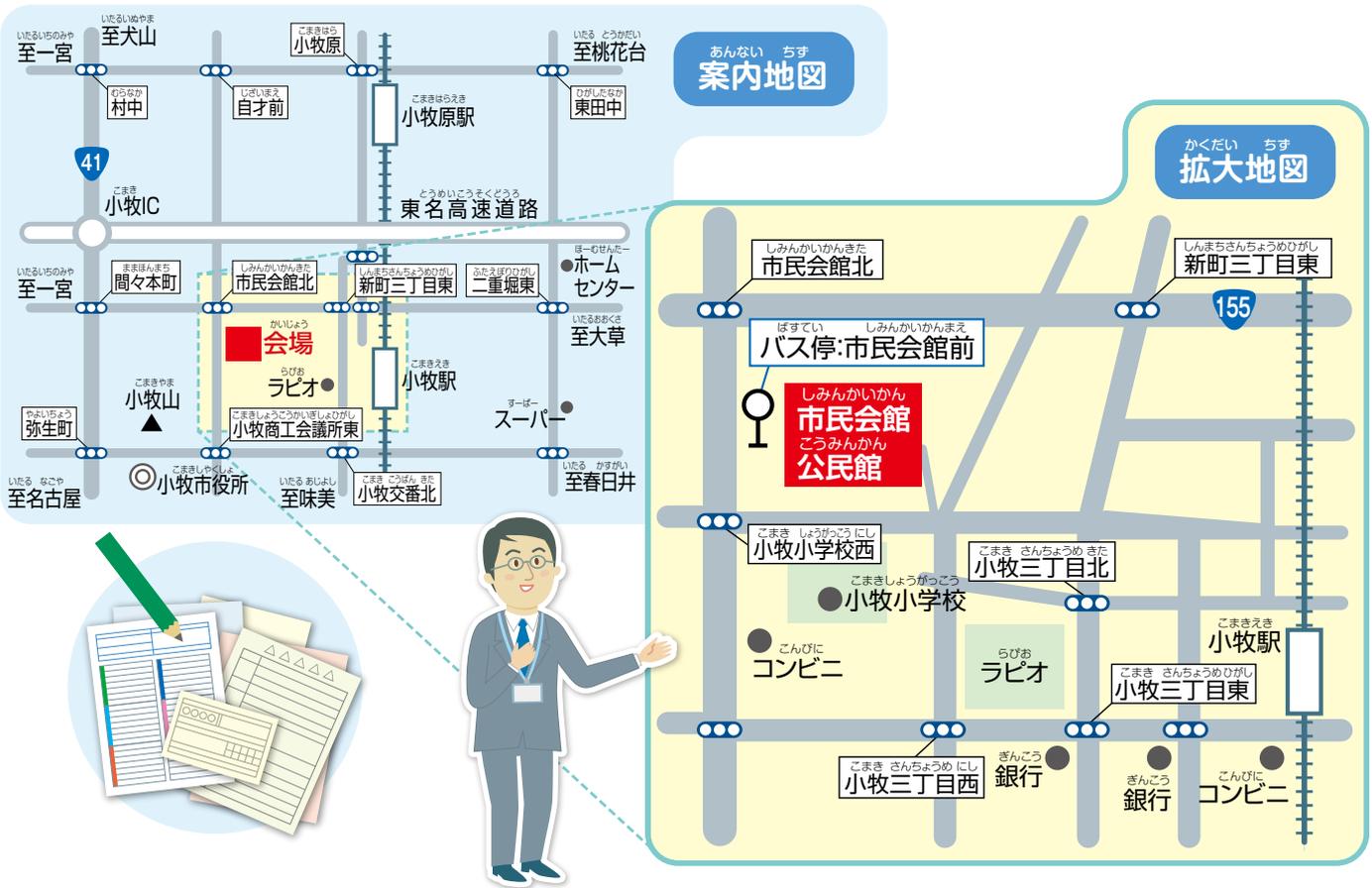
# 2017年分の確定申告相談会場のおしらせ

<p>会場</p>	<p>小牧市公民館 (小牧市市民会館南側) 小牧市小牧二丁目107番地 (地図参照)</p>
<p>あ 開いている 期間</p>	<p><b>2月16日(金)～3月15日(木)</b>                  (土曜日・日曜日は 開いて いませんが、2月18日(日)と 2月25日(日)は 開きます。)                  *所得税や 復興特別所得税・贈与税の 申告と 納税の 期限は、3月15日(木)です。                  個人事業者の 場合、消費税や 地方消費税の 申告と 納税の 期限は、4月2日(月)です。                  *この期間(2月16日(金)～3月15日(木))は、税務署内では 申告書の 作り方は 教えていません。作った 申告書の 提出だけ 受け付け しています。</p>
<p>あ 開いている 時間</p>	<p><b>9:00～17:00</b> (受け付けは 16時に 終わります。)                  *会場が 混んでいると、案内が 早めに 終わる 場合が あります。</p>
<p>交通機関</p>	<p>①巡回バス (①西部右まわりコース、②西部左まわりコース、③小牧・味噌西コース)                  「市民会館前」で 降りてください。                  ④名鉄小牧駅で 降りてから 歩いて 15分くらい。</p>
<p>も 持っていく 書類</p>	<p>年末調整を していない 給与所得が ある人、2ヶ所 以上の 給与を 合計して 申告する 人の 場合</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> 給与所得の 源泉徴収票 (原本。コピーでは 受け付け することが できません。)</li> <li><input type="checkbox"/> 社会保険料を 証明する 書類</li> <li><input type="checkbox"/> 生命保険料・地震保険料控除証明書</li> <li><input type="checkbox"/> 海外に 住む 親・兄弟などを 扶養している 場合は 送金した 証明書類と、親・兄弟などと 本人との 関係が わかる書類</li> <li><input type="checkbox"/> 医療費控除の 明細書</li> <li><input type="checkbox"/> 払いすぎた 税金が 返ってくる 場合は 振込先が わかるもの (本人の 名前の 通帳)</li> <li><input type="checkbox"/> 印鑑</li> </ul> <p>*申告される 内容により、他にも 必要な 書類が あります。                  分からない ときは、小牧税務署に 電話して 聞いて ください。</p>

●税務署に 行かなくても 家の パソコンで 確定申告書 を 作成することが できます。  
 「確定申告書等作成コーナー」では、所得税と 復興特別所得税の 確定申告書、青色申告決算書、収支内訳書、消費税の 確定申告書、贈与税の 申告書などを 作成することが できます。  
 ▶詳しくは、国税庁ホームページを 見てください。(http://www.nta.go.jp)

**問合せ先 小牧税務署 TEL.0568-72-2111 〒485-8651 小牧市中央1-424**

\*電話は 自動音声(日本語)で 案内しています。案内に 従って 操作して ください。  
 電話を かけるときは、番号を よく 確かめて ください。



## 次の税金の支払い期限は2月28日(水)です

- こてい しさん ぜい だい き

●固定資産税(第4期)
- こくみん けんこうほけんぜい だい き

●国民健康保険税(第9期)
- かいご ほけんりょう だい き

●介護保険料(第8期)
- こうき こうれいしゃ いりょうほけんりょう だい き

●後期高齢者医療保険料(第7期)

**支払いは** 支払いを 忘れないように するには、口座振替が 便利です。税金を 口座振替で 支払う **早めに!** 人は、支払い期限の 前の 日までに 口座の 残りの お金を 確認して ください。

平日の 昼は 忙しくて、税金の 支払いが できない 人は…

- ① 市役所本庁舎 2階で、税金の 払い方の 相談が できます。税金を 払うことも できます。  
 とき ▶ 2月11日(日)、2月25日(日) 8:30~17:15
- ② 小牧駅出張所で、税金を 払うことが できます。都合の 良いときに 利用して ください。  
 8:30~17:15 ※ただし、年末年始は 休みです。
- ③ バーコード付きの 税金の 納付書は コンビニエンスストアでも 払うことが できます。  
 ※ただし、納付書に 書いてある 期限までです。

問い合わせ先 収税課 TEL.0568-76-1117

# 第6次 小牧市総合計画 新基本計画

**新基本計画**とは 小牧市が 2014年度から 2018年度までの 5年間、 どのような まちづくりを 進めて いくのかを まとめた計画です。

○基本施策18 シティプロモーション 展開方向5：都市間交流の 推進 および 国際感覚を 醸成します

- 目的**
- 国際社会に 必要な 幅広い 視野と 豊かな 人間性を 育みます。
  - 国籍の 異なる 市民同士が 地域社会の 一員として 支え合う 多文化共生社会を つくります。

- 手段**
- ①児童・生徒を 中心に 姉妹都市や 友好都市との 交流を 行います。
  - ②国籍・民族・文化・言葉など 互いの「ちがいを」 学ぶ機会を 増やして、 外国人市民と 交流が しやすい 環境を つくります。

**指標の 進捗状況**

指標	基準値	実績値		2018年度 目指す方向性
		2015年度	2016年度	
外国籍市民と 地域で 共に 暮らしている まちと 思う 市民の 割合	62.7% (2013年度)	60.7%	48.8%	↗
国際交流事業などへの 年間参加者数	2,014人 (2012年度)	2,516人	2,001人	↗

2019年度から 第6次総合計画新基本計画に 代わる 新しい 計画を つくります。

みなさんの ご協力を お願いします。

**問合せ先 秘書政策課 TEL.0568-76-1105**



## みんなで世界の給食を食べて、 動物に会いにいこう!



- 日時** 3月4日(日) 9:30～16:30 雨でも 行きます。
- 場所** JICA中部(ウガンダ給食)と東山動植物園(環境教育プログラム)
- 対象** 小学3年～小学6年で 小牧市に すんでいる人、小牧市の 学校で 勉強している人、 または KIAの 会員。
- 定員** 日本人 18人・外国人 18人の 子ども(早く申し込んだ人)
- 料金** 会員 500円、会員で ない人 1000円
- 申し込み** 2月1日(木)～2月15日(木) ひとり3人 まで 申し込むことが できます。  
お金も 持って 国際交流協会 事務局(小牧市公民館4階)へ きてください。

**問合せ先 小牧市国際交流協会(小牧市公民館4階) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396**  
E-mail: [kia@ma.ccnw.ne.jp](mailto:kia@ma.ccnw.ne.jp) ※12:00～13:00、日曜日・月曜日・祝日は お休み

# やさしい日本語セミナー

～だれにでもわかりやすい日本語とは～

「やさしい日本語」は、日本語に 不慣れな 人にも わかりやすい 言葉です。だれにでも わかりやすい 「やさしい日本語」を 使って、 地域や 会社での コミュニケーションに 役立てて みませんか。

講師：朝倉かおり先生 (愛知文教大学・名古屋外国語大学 国際日本語インスティテュート講師、小牧市国際交流協会 主任講師)

- 日時** 2月6日(火) 18:00~19:30
- 場所** 小牧市役所 東庁舎5階 大会議室
- 対象** どなたでも
- 定員** 100人(早く申し込んだ人)
- 料金** 0円
- 申し込み** 2月5日(月) 17時までに 氏名と 連絡先を 電話・FAX または メールにて シティプロモーション課

シティプロモーション課にぎわい創出係  
 TEL.0568-76-1173 FAX.0568-75-8283  
 E-mail: citypromotion@city.komaki.lg.jp

## 外国人緊急カードを持ちましょう!

- カードの使いかた**
- このカードがあれば、事故や病気などの緊急時に、日本語で伝えられなくても日本人にカードを見せ、指差して助けを求められます。
  - 緊急時に必要な連絡先の確認がすぐできます。
  - 下の絵のように切りとって使います。(裏面も見てください。)

①点線に沿って切り取ってください

<p>事件、事故にありました。警察(110番)を呼んでください。</p> <p>●I've had an accident or need help. Please call the police (110).                  ●Foi envolvido em um crime, acidente.                  ●Por favor, chame a polícia (disque 110).                  ●Me ocurrió un incidente o accidente. Por favor llame a la policía (110).                  ●通報した案件、事故。請報警(110)。</p>	<p>日本人のみさまへ</p> <p>このカードの提示がありましたら、ぜひご協力をお願いします。</p>	<p>外国人緊急カード</p> <p>●Emergency cards for foreigners ●Cartão de Emergência para Estrangeiros ●Tarjeta de emergencia para extranjeros ●外国人緊急カード</p> <p>http://www.city.komaki.aichi.jp</p>
--	--	---

②線に沿って折り曲げてください

③完成

外国人緊急カード

●Emergency cards for foreigners ●Cartão de Emergência para Estrangeiros ●Tarjeta de emergencia para extranjeros ●外国人緊急カード

http://www.city.komaki.aichi.jp

### 外国人緊急カード

●Emergency cards for foreigners ●Cartão de Emergência para Estrangeiros ●Tarjeta de emergencia para extranjeros ●外国人緊急カード



http://www.city.komaki.aichi.jp

日本人のみさまへ

このカードの提示がありましたら、ぜひご協力をお願いします。



●Komaki  
 ●Município de Komaki  
 ●Ciudad de Komaki  
 ●小牧市  
 ●TEL0568-72-2101 小牧市

事件、事故にありました。警察(110番)を呼んでください。

●I've had an accident or need help. Please call the police (110).  
 ●Foi envolvido em um crime, acidente.  
 ●Por favor, chame a polícia (disque 110).  
 ●Me ocurrió un incidente o accidente. Por favor llame a la policía (110).  
 ●通報した案件、事故。請報警(110)。

ケガ・病気で。救急車(119番)を呼んでください。

●I am sick or unwell. Please call an ambulance (119).  
 ●Sofrieu uma lesão, está doente.  
 ●Por favor, chame a ambulância (disque 119).  
 ●Lesión o enfermedad. Por favor llame a una ambulancia (119).  
 ●受傷、得病。請呼叫救护车(119)。

火事です。消防車(119番)を呼んでください。

●There's a fire. Please call the fire department (119).  
 ●Ocorreu um incêndio.  
 ●Por favor, chame o corpo de bombeiros (disque 119).  
 ●Incendio. Por favor llame a los bomberos (119).  
 ●着火。請呼叫消防车(119)。

# 外国人緊急カードの書きかた

1 近くの避難所の選び方は下に書いてあります。

**助けてください。日本語ができません。**  
 ●Please help me. I cannot communicate in Japanese.  
 ●Por favor, me ayude. No se hablar japonés.  
 ●Por favor, ayúdeme. No se hablar japonés. ●請帮我一下,我不懂日语。

**避難所に連れて行ってください。**  
 ●Please take me to an evacuation site.  
 ●Por favor, me lleve até o abrigo.  
 ●Por favor, lléveme al refugio. ●請带我到避难所。

近くの避難所 ●Nearest evacuation site ●El refugio más cercano  
 ●Abrigo más próximo ●附近的避难所

避難所...大抵な災害が起きた時に逃げる所  
 Evacuation site...a place to evacuate to when a large disaster occurs. ●Abrigo... local de refugio na ocasião de um grande desastre  
 Refugio...Lugar para evacuar en caso de producirse un gran desastre ●避難場所...大抵な災害発生時に避難できる所。

1 ○○ Shougakkou

2 氏名(名前)の欄に読み方も書いてください。

2 氏名 James Smith  
 しーむす すみす  
 ●Name ●Nome ●Nombre ●姓名

国籍 America  
 ●Nationality ●Nacionalidade ●País ●出生年月日 ●Fecha de nacimiento ●出生年月  
 1978 年 1 月 1 日  
 Year Month Day

血液型 O+  
 ●Blood type ●Tipo sanguíneo ●血型 ●Tipo de sangre

母語 English ●Native language ●Idioma materno ●Lengua materna ●母語  
 英語・ポルトガル語・スペイン語・中国語  
 English português espanhol 中文

3 国内緊急連絡先には家族や働いている会社の電話番号を書いてください。

私の住所 ○○○○△-△ □□□□  
 ●My address ●Meu endereço ●Dirección ●我的住址

国内緊急連絡先 090-1234-5678  
 ●Emergency contact in Japan ●Contato para emergência no Japão  
 ●Contacto de emergência nacional ●国内緊急联系电话

国外緊急連絡先 +55 (11) 1234-5678  
 ●Emergency contact overseas ●Contato para emergência no exterior  
 ●Contacto de emergência en el exterior ●国外緊急联系电话

大使館・領事館 電話番号  
 ●Phone number of embassy or consulate ●Número do telefone das Embaixadas/ Consulados  
 ●Número de teléfono de su embajada o consulado ●大使館、領事館電話番号

4 子どもの場合は両親の電話番号を書いてください。

5 国外緊急連絡先には国番号・市外局番・電話番号の順に書いてください。



**避難所の選び方**

基本的に自分の家から一番近い公立学校があなたの避難所です。  
 近所に避難所が2つ以上あった場合、家族と話し合って、どちらへ避難するかを決めておきましょう。  
 避難所がどこにあるかわからなかったら、自治会や近所の人と確認しましょう。

問い合わせ シティプロモーション課 TEL.0568-76-1173

**助けてください。日本語ができません。**  
 ●Please help me. I cannot communicate in Japanese.  
 ●Por favor, me ayude. No se hablar japonés.  
 ●Por favor, ayúdeme. No se hablar japonés. ●請帮我一下,我不懂日语。

**避難所に連れて行ってください。**  
 ●Please take me to an evacuation site.  
 ●Por favor, me lleve até o abrigo.  
 ●Por favor, lléveme al refugio. ●請带我到避难所。

近くの避難所 ●Nearest evacuation site ●El refugio más cercano  
 ●Abrigo más próximo ●附近的避难所

避難所...大抵な災害が起きた時に逃げる所  
 Evacuation site...a place to evacuate to when a large disaster occurs. ●Abrigo... local de refugio na ocasião de um grande desastre  
 Refugio...Lugar para evacuar en caso de producirse un gran desastre ●避難場所...大抵な災害発生時に避難できる所。



氏名 ●Name ●Nome ●Nombre ●姓名

国籍 ●Nationality ●Nacionalidade ●País ●出生年月日 ●Fecha de nacimiento ●出生年月

血液型 ●Blood type ●Tipo sanguíneo ●血型 ●Tipo de sangre

母語 ●Native language ●Idioma materno ●Lengua materna ●母語  
 英語・ポルトガル語・スペイン語・中国語  
 English português espanhol 中文

私の住所 ●My address ●Meu endereço ●Dirección ●我的住址

国内緊急連絡先 ●Emergency contact in Japan ●Contato para emergência no Japão  
 ●Contacto de emergência nacional ●国内緊急联系电话

国外緊急連絡先 ●Emergency contact overseas ●Contato para emergência no exterior  
 ●Contacto de emergência en el exterior ●国外緊急联系电话

大使館・領事館 電話番号  
 ●Phone number of embassy or consulate ●Número do telefone das Embaixadas/ Consulados  
 ●Número de teléfono de su embajada o consulado ●大使館、領事館電話番号

# 外国人のための相談窓口のおしらせ

小牧市役所 本庁舎 2階 市民安全課の中 9:00 ~ 17:00 (12:00~13:00はお休み)

そのほか、保険年金課と 保育課に ポルトガル語 (9:00~17:00)、  
福祉総務課に ポルトガル語 (9:30~16:30) を  
話すことができる 職員が います。

ポルトガル語・  
スペイン語  
・英語 月～金

問合先 市民安全課 TEL.0568-76-1675 (相談直通)

# 検診のおしらせ 成人検診のおしらせ

種類	日にち	時間	場所	対象・内容・申し込みなど
集団検診	胃がん検診 (胃部X線間接撮影)	2月28日(水)※	9:00 ~ 11:00 保健センター	●対象/30歳以上で小牧市に住民登録のある人 ●定員/40人/回 ●料金/1,000円(70歳以上は500円) ●申し込み/保健センター
	大腸がん検診 (便潜血反応検査)	※検体容器 回収日の 年間予定は、検体容器を 送る時に 通知します。 今年度は 2月28日(水)が 最後です。	保健センター	●対象/30歳以上で小牧市に住民登録のある人 ●料金/500円 ●申し込み/保健センター
	乳がん検診 (マンモグラフィ)	2月 5日(月)※	9:00 ~ 14:30 保健センター	●対象/40歳以上の小牧市に住民登録のある人で①~③のいずれかの人 ① 下の表にあてはまる人 ② 無料クーポン券が 届いた人 ③ ①②以外の人で2016年度に 受診して いない人 ●定員 120人/回 ●料金/1,000円(70歳以上は500円) ●申し込み/保健センター
	肺がん検診 (喀痰検査)	受診期間 2月20日(火)まで	※容器に 3日分の 痰をとって 送って ください ●対象/50歳以上の小牧市に住民登録のある人で「1日に たばこを 吸う 本数」× 「たばこを吸った 年数」が 600以上の 人 ●定員/なし ●料金/500円 ●申し込み/2月14日(水)までに 保健センター	
個別検診	子宮がん 個別検診 (内診、視診、 細胞診)	●受診期間 3月31日(土) まで	しない 市内 産婦人科	●対象/20歳以上の 小牧市に 住民登録の ある人で ①~③のいずれかの人 ① 下の表にあてはまる人 ② 無料クーポン券が 届いた人 ③ ①②以外の人で 2016年度に 受診して いない人 ●料金/頸部がん検診 1,000円 頸部・体部がん検診 2,000円 (70歳以上は 500円) ※体部がん検診は 医師が 必要と 認めた 人だけ 受けることができます。 ●申し込み/①②の人:小牧市内の産婦人科 ③の人:前もって 保健センターに 聞いて ください。保健センターで 2016年度に 受診して いないことを 確認してから、検診票を送ります。
	乳がん 個別検診 (マンモグラフィ)		みわ レディース クリニック	●対象/40歳以上の 小牧市に 住民登録の ある人で ①~③のいずれかの人 ① 下の表にあてはまる人 ② 無料クーポン券が 届いた人 ③ ①②以外の人で 2016年度に 受診して いない人 ●料金/1,500円(70歳以上は500円) ●申し込み/①②の人:みわレディースクリニック ③の人:前もって 保健センターに 聞いて ください。保健センターで 2016年度に 受診して いないことを 確認してから、検診票を送ります。

※今年度 最後の 検診です。

【乳がん検診(マンモグラフィ)・子宮がん検診]について

※乳がん検診(マンモグラフィ)、子宮がん検診は、厚生労働省の「がん検診の指針」に基づき、2年に 1回の 受診としています。

対象者	誕生日が 1989年 1月 7日 以前	偶数年に 生まれた 人
	誕生日が 1989年 1月 8日 以降	奇数年に 生まれた 人

問合先 保健センター TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

# けんしん 健診のおしらせ

母子手帳

## \* 母子健診などのカレンダー \*

※親子(母子)健康手帳を 忘れずに 持って 来て ください。

種類	日にち	場所	受付時間	対象・内容・申し込みなど
4か月児健診・ ほはおやし か けんしん 母親歯科健診	2月13日(火)	保健センター	13:05~13:55	2017年10月 1日~ 7日生まれ
	2月20日(火)			2017年10月 8日~13日生まれ
	2月27日(火)			2017年10月14日~22日生まれ
	3月 6日(火)			2017年10月23日~31日生まれ
1歳6か月児健診	2月 2日(金)	保健センター	13:05~14:15	2016年 8月 1日~ 9日生まれ
	2月 9日(金)			2016年 8月10日~20日生まれ
	2月16日(金)			2016年 8月21日~31日生まれ
2歳3か月児歯科健診	2月 1日(木)	保健センター	9:00~10:10	2015年11月 1日~15日生まれ
	2月15日(木)			2015年11月16日~30日生まれ
3歳児健診	2月 7日(水)	保健センター	13:05~14:15	2015年 2月 1日~ 8日生まれ
	2月14日(水)			2015年 2月 9日~18日生まれ
	2月28日(水)			2015年 2月19日~28日生まれ
BCG接種	2月 8日(木)	保健センター	13:45~14:30	生まれてから 5か月~1歳未満
	2月19日(月)			(標準的 接種期間は 生まれてから 5か月~8か月未満)
	2月26日(月)			

※対象の 人には 事前にお手紙を送りますので、詳しい 受付時間は お手紙で 確認してください。

※健診は 必ず 受けましょう。都合が 悪い場合は、保健センターへ 相談してください。

離乳食教室 (初期ごっくん教室)	2月 7日(水)	保健センター	10:00~11:00	4か月児以降の保護者(27名)赤ちゃんも参加できます ●料金/0円 ●申し込み/保健センター <b>予約必要</b>
離乳食教室 (後期かみかみ教室)	2月23日(金)	保健センター	10:00~11:00	9か月児以降の親子(21組) ●料金/0円 ●申し込み/保健センター <b>予約必要</b>
パパママ教室	3月 4日(日)	保健センター	10:00~12:00	●内容/赤ちゃんとの暮らしについて、お父さんの 役割について、妊娠中の 食事について、 パパ・ママのお口の 健康について、赤ちゃん人形 だっこ体験、妊婦体験 ●対象/市内に住んでいる 妊婦とその夫(妊婦だけでも 参加 できます) 30組 ●持ち物/親子(母子)健康手帳、スープ(30cc程度) ●申し込み/保健センター <b>予約必要</b>
母乳相談	2月 6日(火) 2月13日(火) 2月20日(火) 2月26日(月) 2月27日(火)	保健センター	10:00~12:00 13:00~16:00 10:00~12:00	●料金/0円 ●申し込み/保健センター <b>予約必要</b>
育児相談・妊婦・ 産婦健康相談	2月 2日(金) 2月 9日(金) 2月16日(金) 2月23日(金)	小牧児童館 西部児童館 小牧南児童館 篠岡児童館	10:00~11:15	●内容/育児についての 不安や 心配ごとの 相談、 身体計測、血圧測定、尿検査(希望者のみ)
にこにこむし歯予防相談	2月 2日(金)	小牧児童館	10:00~11:15	●対象/乳幼児(特に1歳 ぐらいのお子さん)におすすめ ●内容/歯みがき、歯ならびについての 不安や 心配ごとの 相談 ●持ち物/親子(母子)健康手帳、歯ブラシ ●料金/0円 <b>申し込みは ありません</b>
赤ちゃん訪問	保健連絡員と 保健連絡員OBが 生まれてから2~3か月頃の 赤ちゃんの いる 家に 出産祝い品を 持って 訪問します。(前もって 電話で 都合を ききます)			
低体重児届	出生体重が 2,500g未満の 赤ちゃんが 生まれたら、低体重児届 出書 を 出しましょう。 届出先:保健センター または 保険年金課			

問合先 保健センター TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

編集  
発行

小牧市役所 地域活性化営業部 シティプロモーション課 にぎわい創出係

〒485-8650 愛知県小牧市堀の内三丁目1番地 電話.0568-76-1173 FAX.0568-75-8283

http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10822.html

※詳しくは 各担当 窓口まで 確認して ください



環境のためにリサイクルペーパーを使用しています。

環境のためにインキには 大豆油インキを使用しています。